

qu'il en soit suivant ce que j'ai annoncé. Que les dragons d'or transmettent (ces fiches) par relais⁹⁷. »

La formule étant achevée, la foule des fonctionnaires fait à plusieurs reprises les adorations.

Ensuite (l'officiant) lit le texte⁹⁸ des fiches destinées aux eaux 水簡. (Le texte est ainsi conçu :)

« Maintenant, avec respect, je me suis conformé à un ordre saint de l'Empereur, (qui m'a prescrit) de célébrer en tel lieu, pendant tant de jours et de nuits le grand jeûne tchai qui relève du *Ling-pao*, qui concerne les neuf régions obscures, qui vient du coffre de jade, qui fait passer au rang des dieux, et qui met en lumière l'essence véritable. Après avoir accompli les rites religieux, je jette ces fiches dans la résidence aquatique⁹⁹. Je souhaite que les dieux, je souhaite que les immortels les fassent parvenir en volant dans le domaine de la Pureté supérieure jusqu'aux¹⁰⁰ résidences profondes des trois Principes¹⁰¹, aux souverains aquatiques des neuf résidences, aux douze sources du Fleuve¹⁰², au Kiang 江, au Ho 河, à la Houai 淮 et à la Tsi 濟¹⁰³, et aux grands dieux des eaux pour leur demander d'effacer de la liste des coupables (les âmes des empereurs défunts pour qui a été célébré le jeûne), et de présenter en haut leurs noms dans les neuf cieux. Que notre prière aille à la résidence aquatique; que les dragons d'or la transmettent par relais.

« La planète de l'année étant à telle place, en tel mois et tel jour, votre sujet un tel, qui a telle titulature en religion, annoncé le texte en tel lieu¹⁰⁴. »

« En vertu de l'ordre énoncé dans le texte rouge¹⁰⁵ (qui est sous le patronage) de la haute dignité de la Primitivité originelle et des cinq vieillards empereurs d'en haut, (ainsi que sous le patronage) des essences parfaites dans les dix régions et des immortels efficaces de (la montagne T'ai houa¹⁰⁶) et en vertu du texte de jade¹⁰⁷ que j'ai demandé à déposer¹⁰⁸, pour qui il n'est rien de si retiré qui ne l'entende¹⁰⁹, et qui en haut parvient jusqu'aux neuf cieux, (voici ce que j'annonce, en haut¹¹⁰) au soleil, à la lune et aux cinq planètes, voici ce que j'annonce, au milieu aux cinq Pics, aux montagnes douées d'une efficacité divine des quatre points cardinaux, voici ce que j'annonce, en bas, au Fleuve et à la mer, aux douze sources¹¹¹, aux empereurs aquatiques des neuf résidences, aux grands dieux des eaux :